

amadeus Стандартни Условия за Достъп до Амадеус

Тези Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус са предмет на условията на Договора.

1. Определения

Доколкото не е предвидено нещо друго, определенията, дефинирани в Договора ще имат същото значение, когато се използват в настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус. В настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус:

“**Договор**” означава сключеният договор между Амадеус и Абоната, от който тези Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус са неразделна част.

“**Потребителски имена и Пароли за Достъп**” означава всяко потребителско име, идентификационен номер, парола, лиценз или ключ за сигурност, тоуکن, ПИН или друг код за сигурност, метод, технология или устройство, ползвано самостоятелно или в комбинация, за удостоверяване идентичността на физическото лице и разрешение за достъп и ползване на Системата Амадеус или, когато се изисква, продукт на Амадеус.

“**Амадеус Груп**” означава Амадеус и групата от юридически лица, включително Амадеус ИТ Груп, С.А., които разработват, оперират и разпространяват Системата Амадеус.

“**Продукт на Амадеус**” означава всеки софтуер или друг продукт или услуга, които Амадеус предоставя на Абоната по Договора.

“**Услуги на Амадеус**” означава всякакви абонаментни софтуерни услуги, които Амадеус предоставя за отдалечен достъп и ползване чрез Интернет от Абоната и неговите Оторизирани потребители (напр. Amadeus Selling Platform Connect), заедно с документацията за ползване на същите.

“**Система Амадеус**” означава компютризирана пътническа информационна и дистрибуторска система, която съдържа информация за разписания, свободни места, тарифи и свързани услуги, и посредством която могат да се правят резервации и да се издават самолетни билети. Системата Амадеус не включва предоставяне на обществени интернет услуги или на електронна поща, които Амадеус може да предостави.

“**Данни в Системата Амадеус**” означава данни/ информация, на разположение на Абоната чрез Системата Амадеус.

“**Оторизирани потребители**” означава служители, представители на Абоната и изпълнители, които Абонатът е упълномощил да използват Системата Амадеус, продуктите на Амадеус или, ако е възможно в Територията, Amadeus Direct съгласно настоящия Договор. Абонатът поддържа списък, актуален списък с Оторизираните потребители, който предоставя на Амадеус по всяко време до 10 (десет) дни след писмено поискване от Амадеус. Оторизираните потребители не включват физически или юридически лица, които са служители, представители или изпълнители на конкуренти на Амадеус.

“**Резервация**” означава всеки индивидуален запис за резервиране на полет (“Самолетна резервация”), хотелска стая или кола под наем (“Не-самолетна резервация”), създаден в маршрутна част на PNR, резервиран и обработен в Системата Амадеус, който: (a) не е отменен, непотвърден или неизпълнен; и (b) в случай на Самолетна резервация, е с издаден от доставчика или негов упълномощен представител билет или подобен документ (“Тикетирана”). Страните приемат, че броят на Тикетираните резервации съответства на броя на Самолетните резервации, освен ако не е видно друго от автоматизираните записи на Амадеус. Така например: (i) един пътник на един директен полет се брои като една Самолетна резервация; и (ii) един пътник на два отделни свързващи полета се брои като две Самолетни резервации.

“**Резервационни данни**” означава данните, създадени от Абоната във връзка с резервация, чрез ползването на Системата Амадеус.

“**Документация**” означава всякакви наръчници, ръководства за потребителя, документи, инструкции или друга информация, която Амадеус предоставя на Абоната за улесняване, правилното използване и функциониране на Системата Амадеус или негов продукт, включително тези в електронен формат.

“**Office ID (OID)**” означава всеки уникален Амадеус идентификационен код, даден на конкретен офис.

“**Онлайн потребител**” означава физическо лице, пътник, което ползва Уебсайт за достъп до Системата Амадеус.

“**PNR**” означава запис на данните на пътника, създаден в Системата Амадеус.

“**Доставчик**” означава доставчик на услуги, свързани с пътувания, който ги прави достъпни чрез Системата Амадеус.

“**Софтуер**” означава софтуерни приложения, предоставяни от Амадеус за отдалечен достъп като част от услугите на Амадеус, или за инсталиране на хардуер от Абоната, заедно с Документацията за ползване на същите и всички нови версии, актуализации, проверки, подобрения, промени и замяна на софтуерните приложения.

“**Транзакция**” означава искане за обработване на данни, постъпило в Системата Амадеус. Серия от данни, изпратени към Системата Амадеус в определена последователност, се броят като една транзакция. Данни, изпратени чрез wizards, макроси, роботи и други подобни средства, могат да генерират множество Транзакции, които не са видими за Абоната. Амадеус си запазва правото да въвежда нови видове Транзакции и такси за тях по всяко време, и с използването им Абонатът се съгласява да заплаща съответните Такси. “Централна системна транзакция” означава Транзакция, която не представлява транзакция за търсене на ниска цена в продукт на Амадеус като Master Pricer.

“**Уебсайт**” означава уебсайт или мобилно приложение, използвани от Абоната за предоставяне на достъп на Онлайн потребителите до Системата Амадеус.

2. Достъп до Системата Амадеус

2.1 Достъп. Съгласно условията на Договора, Амадеус предоставя на Абоната неизключително, отменимо и неперехвърлимо, без право да предоставя от свое име лиценза си на трети лица, право за достъп и ползване на Системата Амадеус на Територията само за получаване на данни от нея. Системата Амадеус може да се достъпва само от Оторизирани потребители и, съгласно член 6.2 (Уебсайт на Абоната) от настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус, от Онлайн потребители.

2.2 Данни в Системата Амадеус. Абонатът се задължава да ползва данните в Системата Амадеус само за: (a) резервация или продажба на пътнически продукти и услуги, предлагани от Доставчиците в Системата; (b) осигуряване на пътническа информация на клиентите на Абоната; (c) издаване на билети, маршрути; (d) водене на записи; и (e) други пътнически услуги, разрешени от Амадеус писмено. Абонатът не може да събира, кешира, продава, разпространява или предоставя по друг начин данни от Системата Амадеус, освен ако това не е изрично разрешено в Договора.

2.3 Забранени дейности. Абонатът не може: (a) пряко, непряко, ръчно или чрез роботизирани устройства да достъпва или ползва, или позволява на някоя трета страна, освен Оторизирани потребители, да достъпват или ползват, Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус с цел: (i) извършване на резервации, които са спекулативни, фиктивни, дублиращи се, неправилни или подправени, или направени единствено да се постигне минималният брой резервации, минималните изисквания за ползване или по друг начин да получи неподходящи икономически изгоди; (ii) запазване на места в очакване на засилено търсене; (iii) неправилно създаване или промяна на записи; (iv) предаване на лични съобщения, освен чрез електронна поща; (v) обучение на някоя трета страна за използване на Системата Амадеус; (vi) разработване или публикуване на някоя резервация, билет, продажби, кargo или тарифно ръководство; (vii) извършване на всякакви неетични или незаконни дейности; (viii) независимо дали умишлено или не, предаване или разпространяване на всякакви вируси, троянски кон или други злонамерени, вредни или заблуждаващи данни, работа, код или програма; или (ix) смущаване, нарушаване или опит за получаване на неупълномощен достъп до всеки компютър, система или мрежа; (b) да разрешава, прехвърля, разпространява, показва, разкрива или по друг начин да прави Системата Амадеус или продукт на Амадеус, достъпни за което и да е трето лице, освен Оторизираните потребители, или ако Договорът изрично го позволява; (c) освен ако това може да бъде разрешено от приложимото законодателство, което не може да бъде изключено по споразумение между страните и с изключение на степента, изрично разрешена от Договора: (i) да се опита да копира, модифицира, дублира, създава производни решения, вгражда, клонира, разпространява от свое име, изтегля, демонстрира, предава или разпространява целия или някаква част от Софтуера или Документацията, налична в каквато и да е форма или носител, или по някакъв друг начин; или (ii) да прави опити за декомпилиране, обратно компилиране, разглобяване, обратно проектиране или по друг начин да редуцира до човешко разбираема форма целият или някоя част от Софтуера; (d) да достъпва Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус чрез продукти на трето лице (напр. роботизирани приложения), които изрично не са разрешени от Амадеус в писмен вид; (e) да ползва каквото и да е автоматично устройство, софтуер, приложение, програма, разрешението към браузър, алгоритъм, интегриран в браузър или по друг начин, или методология със сходни процеси или функционалност, или някакъв ръчен процес, за да наблюдава, изпълнява каквото и да е транзакция, вгражда, модифицира, добавя съдържание или копира която и да е част от Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус; или (f) да достъпва цялата или някоя част от Системата

Амадеус или някой продукт на Амадеус с цел да направи продукт или услуга, конкурентни на Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус.

2.4 Оторизирани потребители. Абонатът гарантира, Оторизираните потребители ще използват Системата Амадеус и продуктите на Амадеус в съответствие с настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус, и носи отговорност за неизпълнение на тези условия от Оторизиран потребител.

2.5 Указания за работа. Абонатът ще спазва всички указания, дадени от Амадеус, от време на време, във връзка с правилното функциониране на Системата Амадеус или продукт на Амадеус.

2.6 Непroduктивни Резервации. Единствено Абонатът носи отговорност за премахване на всички непотвърдени, неизпълнени или отменени Резервации от PNR-ите.

2.7 Транзакции. Абонатът полага усилия да сведе до минимум броят Транзакции на Резервация.

2.8 Модификации/Прекъсване. Амадеус или неговите лицензодатели могат, по тяхна преценка, да модифицират, премахнат, прекъснат, заместят, подменят, надстройват или подобряват функциите и компонентите, и на предоставените данни, на всички или някой елемент на Системата Амадеус или продукт на Амадеус без задължение за Абоната. Амадеус полага обичайните търговски усилия да уведоми Абоната предварително за всяко такова съществено действие. От Амадеус не се изисква да предлага или поддържа някакви определени данни или данни на някой определен Доставчик в Системата Амадеус. Абонатът няма да модифицира или променя Системата Амадеус или продукт на Амадеус.

2.9 Поддръжка. Амадеус може по всяко време, без каквато и да била отговорност или задължение към Абоната, да извърши планирано спиране за поддръжка на Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус. Амадеус полага обичайните търговски усилия да сведе до минимум, и предостави на Абоната предварително уведомление за всяко такова спиране за поддръжка.

2.10 Софтуер и технологии на Абоната. Абонатът не може да интегрира или да направи интерфейс от какъвто и да е софтуер или технология към Системата Амадеус или продукт на Амадеус, или да извършва всякакви други действия, които могат да повлияят на Системата Амадеус или на продукт на Амадеус, или на достъпа на Абоната до тях, без предварително писмено съгласие от Амадеус, което няма да бъде неоснователно задържано или забавено. Хардуер или софтуер, предоставен от Абоната или негови доставчици за ползване във връзка със Системата Амадеус, трябва да отговаря на приложимите спецификации и стандарти на Амадеус, което е изцяло отговорност на Абоната. В случай, че някой такъв хардуер или софтуер разруши или възпрепятства работата на Системата Амадеус или на някой продукт на Амадеус, или се установи неразрешено изменение по тях, Абонатът носи отговорност за всички разходи, разумно направени от Амадеус за диагностициране и елиминиране на деградацията, смущенията или изменението. Амадеус може по своя преценка да промени хардуерните или софтуерни изисквания, необходими за работа със Софтуера или за достъп до Системата Амадеус.

2.11 Проверка на софтуера и хардуера. Амадеус може да извършва онлайн проверки чрез функцията за автоматична актуализация или по друг начин, на хардуера и софтуера, ползвани от Абоната за достъп до Системата Амадеус. При тези проверки, Амадеус може да запази следните данни: вид и скорост на ползваното централно обработващо устройство (CPU), обем на паметта (RAM), капацитет на твърдия диск и версия на операционната система. Амадеус използва запазените данни за проверка на работата на Системата, осигуряване на автоматични актуализации, премахване на неизправности, или по друг начин предоставяне на поддръжка.

3. Преустановяване на Достъп / Издаване на билети

3.1 Преустановяване на достъп. Амадеус може незабавно да преустанови достъпа на Абоната до Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус, или да предприеме други коригиращи мерки, (“Преустановяване”) без да носи отговорност спрямо Абоната, ако: (a) Абонатът не спазва политиките на Амадеус, свързани с използването на Системата Амадеус или продукт на Амадеус, или всякакви закони, правилници, регламенти или директиви; (b) Абонатът подозира, че Абонатът или от негово име се причинява, разрешава или позволява злоупотреба със Системата Амадеус или продукт на Амадеус; (c) Абонатът се опита да извърши неразрешени модификации на Системата Амадеус или на продукт на Амадеус; (d) достъпът на Абоната до Системата Амадеус или до продукт на Амадеус причинява (напр. чрез използването на роботизиран софтуер): (i) компрометиране на Системата Амадеус или на някой продукт на Амадеус; (ii) смущения в ползването на Системата

amadeus

Стандартни Условия за Достъп до Амадеус

Амадеус или на продукт на Амадеус от други потребители или клиенти; или (iii) състояние, което поставя Амадеус в потенциално или съществено неизпълнение на негови договори с други страни; (e) Амадеус установява ситуация, представляваща съществено или потенциално (по преценка на Амадеус) вредно въздействие върху Системата Амадеус или върху продукт на Амадеус (включително технически проблеми, рискове за сигурността, повреда, прекъсване или компрометиране на Системата Амадеус или на някой продукт на Амадеус) или по друг начин отрицателно влияе върху способността на Амадеус да предоставя услуги на Абоната или на други потребители, или води до неефективно или неправилно използване на Системата Амадеус или на някой продукт на Амадеус; (f) Абонатът извършва друго действие или бездействие, което по преценка на Амадеус, може да е заплаха за Системата Амадеус или някой продукт на Амадеус или за финансовата стабилност на Амадеус, за сигурността на информацията/данните или за интелектуалната собственост; (g) Абонатът е идентифициран като неактивен или не отговаря на кореспонденция, корекции или искания във връзка със Системата Амадеус или приложим продукт на Амадеус; (h) Амадеус има достатъчно основания да подозира, че Абонатът или някой Оторизиран потребител е или е бил възвлечен в някакви измами или незаконни дейности; (i) Амадеус получи съдебно или друго държавно искане, заповед или искане за правопривагане, които изрично искат от Амадеус да направи това; или (j) Ползването на Системата Амадеус или на приложим продукт на Амадеус от Абоната съществено нарушава този Договор. Амадеус, до степен, позволена от приложимото право, ще предостави уведомление на Абоната за всяко Преустановяване, възможно най-скоро. В случай, че Преустановяването е резултат от действия или бездействия на Абоната, на Оторизиран потребител или на друго трето лице под контрола или указанията на Абоната, и, ако Абонатът не желае или не може да отстрани тези действия или бездействия в срок от 30 (тридесет) дни от датата на уведомлението от Амадеус, то Амадеус може да прекрати Договора, без да носи каквато и да била отговорност към Абоната или някое трето лице.

3.2 Преустановяване на Издаването на билети / Достъп до съдържание. Амадеус може, без да носи каквато и да е отговорност към Абоната, незабавно да преустанови или ограничи за Абоната: (a) издаването на билети за Доставчик(ци), ако поради някаква причина това е поискано от: (i) такъв Доставчик(ци); или (ii) ИАТА, ARC или някой друг регулаторен орган; или (b) достъпът до специално съдържание на Доставчик в случай, че по някаква причина това е поискано от този Доставчик.

4. Услуги на Амадеус

4.1 Услуги на Амадеус. Амадеус предоставя услугите, заявени от Абоната, включително всякаква свързана с тях Документация, предмет на този Договор.

4.2 Лиценз. Амадеус предоставя на Абоната неизключително, отменимо и непрехвърлимо, без право да предоставя от свое име лиценз за си на трети лица, право да позволи на Оторизираните потребители да използват всички Услуги на Амадеус, заявени от Абоната единствено във връзка с достъпа му до и използването на Системата Амадеус на Територията.

4.3 Получаване на достъп. Абонатът изпраща на Амадеус пълните имена и фамилии, и служебните имейл адреси, използвани единствено от тези Оторизирани потребители, които са упълномощени от Абоната да използват Услуга на Амадеус. След това Амадеус предоставя на Абоната заявените Потребителски имена и Пароли за Достъп и URL адреса със съответната Услуга на Амадеус. След като Оторизираният потребител удостовери достъпа си, той получава достъп до съответната Услуга на Амадеус. Всеки Оторизиран потребител ще може да променя своята лична парола на екрана за вход на съответната Услуга на Амадеус. Абонатът може да променя, добавя и премахва Потребителски имена и Пароли за Достъп, използвайки обичайната процедура на Амадеус за заявка или друг приложение, предоставено от Амадеус, от време на време. Тези действия се извършват в съответствие с приложимите от Амадеус към датата на действото финансови, технически и договорни условия и, ако са заявени нови Потребителски имена и Пароли за Достъп, те са предмет на приложимата Такса на Оторизиран потребител.

4.4 Потребителски имена и Пароли за Достъп. Абонатът се задължава: (a) максималният брой на Оторизираните потребители, които имат достъп и ползват Услугите на Амадеус, да не превишава броя на издадените Потребителски имена и Пароли за Достъп, които е заявил, от време на време; (b) да не позволява което и да е от Потребителски имена и Пароли за Достъп да се ползва от повече от един Оторизиран потребител, освен ако той не е

преразпределен към друг Оторизиран потребител, в който случай, предишният потребител няма да има повече право на достъп или да ползва Услугите на Амадеус; (c) да позволи на Амадеус да одитира Услугите си, за да установи името и Потребителското име и Парола за Достъп на всеки Оторизиран потребител. Този одит може да се извърши не повече от веднъж на тримесечие, за сметка на Амадеус, и това право се упражнява с предварително уведомление по начин, който да не възпрепятства съществено обичайната дейност на Абоната; (d) ако при някой от одитите, посочени в член 4.4(c) по-горе, се разкрие, че Абонатът не е платил Таксите на Амадеус, то, без да се засягат останалите права на Амадеус, Абонатът незабавно ще деактивира тези Потребителски имена и Пароли за Достъп, а Амадеус няма да издава нови пълни Потребителски имена и Пароли за Достъп на такова лице; и (e) ако при някой от одитите, посочени в член 4.4(c) по-горе, се разкрие, че Абонатът не е платил Таксите на Амадеус, то, без да се засягат останалите права на Амадеус, Абонатът ще плати на Амадеус в срок до 10 (десет) дни от датата на съответния одит, неплатената сума, изчислена в съответствие с таксите, определени в Приложенията към Договора.

5. Софтуер на Амадеус

5.1 Лиценз за софтуер. В случай, че Абонатът заяви някакъв Софтуер, който не е предоставен като част от Услугите на Амадеус, Амадеус предоставя на Абоната неизключително, отменимо и непрехвърлимо, без право да предоставя от свое име лиценз за си на трети лица, право да ползва версията на Софтуера само във връзка с достъпа на Абоната до и ползването на Системата Амадеус на Територията.

5.2 Ползване на Софтуера. Абонатът може: (a) да ползва едно копие на Софтуера за всеки предоставен лиценз; и (b) да копира Софтуера в машинно четима форма единствено за архивиране, и да копира свързаната с него Документация, при условие, че всички копия, и частични такива, включват уведомлението за авторски права на Амадеус или неговите лицензодатели, доколкото е приложимо.

5.3 Актуализации на Софтуера. Амадеус предоставя на Абоната информация за актуализации, ревизии, подобрения, модификации или подмяна на Софтуера (всяка, "Актуализация на Софтуер") и допълнителната Такса, ако има такава, за Актуализация на Софтуера при извършването им. Всяка допълнителна Такса за Актуализация на Софтуер е дължима в срок от 30 (тридесет) дни от извършването на актуализацията на Софтуера на Абоната, освен ако той не я върне неизползвана на Амадеус в този срок. Абонатът инсталира или разрешава на Амадеус да инсталира задължителни актуализации на Софтуера, предоставени от Амадеус без заплащане, в срок от 30 (тридесет) дни от уведомяването от Амадеус. Освен ако Амадеус не уведоми писмено, Абонатът заменя текущата версия на Софтуера с най-последната възможна актуализация на Софтуера в разумен срок, след като Амадеус направи актуализацията достъпна. Абонатът разбира, че е възможно да не може да ползва актуализация на Софтуера, ако е направил производни програми или промени в Софтуера или хардуера, използван за достъп до Системата Амадеус. Абонатът упълномощава Амадеус да извършва онлайн проверки на ползвания от Абоната хардуер и Софтуер, за да провери правилната инсталация на актуализациите на Софтуера.

6. Допълнителни продукти на Амадеус и Обучение

6.1 Допълнителни продукти на Амадеус. Амадеус може да предлага допълнителни продукти на Абоната. Освен ако не е уговорено друго в писмена форма от страните, всички допълнителни продукти на Амадеус са предмет на настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус и Таксите, приложими към датата на първото използване от Абоната, което представлява съгласието на Абоната с тези условия.

6.2 Уебсайт на Абоната. В случай, че Абонатът заяви, и Амадеус се съгласи писмено да предостави, продукт на Амадеус да се ползва за правене на Резервации през Уебсайт: (a) Абонатът единствено носи отговорност за всички вреди в резултат от или свързани с измама, злоупотреба или неправилно използване на кредитна карта от Онлайн потребителите, купувачи продукти и услуги чрез Уебсайта. Абонатът обезщетява Амадеус Груп и неговите подизпълнители, включително доставчици позакупуване на билети онлайн, срещу всички искове, вреди или разноски в резултат от или във връзка с всяка такава измама, злоупотреба или неправилно използване на кредитна карта от Онлайн потребител; и (b) Абонатът предоставя стандартни декларации за Отказ от отговорност и политики за поверителност на Уебсайта ("Отказ от отговорност"), в защита на Амадеус Груп. Като минимум, условията за Отказът от отговорност на Уебсайта трябва да са написани така, че в

никакъв случай който и да е доставчик на данни или информация на Уебсайта, включително Амадеус ИТ Груп С.А. или неговия филиали, Доставчици и лицензодатели, не е отговорен за каквото и да е жалба, иск или вреда, включително преки, косвени, последващи, специални, наказателни или всякакви други вреди или икономическа загуба, в резултат от достъпа до, ползването на и покупката на някой продукт или услуга от Онлайн потребител чрез Уебсайта. Отказът от отговорност е на видно място на Уебсайта и Онлайн потребителите се съгласяват с него с кликане по време на или преди резервацията. Абонатът освобождава, защитава и предпазва невредим Амадеус Груп от всеки иск на Онлайн потребител или което и да е трето лице, в резултат от или свързани с ползването на Системата Амадеус и обезщетява Амадеус Груп срещу всички искове, вреди или разноски в резултат от или във връзка с всеки такъв иск от Онлайн потребител или всяко друго трето лице.

6.3 Рекламни продукти. В случай, че Абонатът заяви някой продукт на Амадеус, който доставя персонализирани рекламни или маркетингови съобщения на клиентите на Абоната (всеки от тях "Рекламен продукт на Амадеус"): (a) се приема, че Абонатът инструктира Амадеус да му предостави такъв Рекламен продукт на Амадеус при заявка; (b) Амадеус изпраща реклами на клиентите на Абоната само чрез такъв Рекламен продукт на Амадеус; (c) Амадеус обработва Лични данни, необходими за предоставянето на Рекламен продукт на Амадеус съгласно конкретните указания на Абоната, които могат да включват указания за обработване на информация, включително Лични данни в PNR-а; (d) Абонатът се задължава да се информира за и да спазва всички закони, приложими за рекламните или маркетинговите продукти, включително изисквания за предоставяне на съответни уведомления и получаване на необходимите съгласия от клиентите си; (d) Абонатът обезщетява Амадеус срещу искове, вреди или разноски, я резултат от или във връзка с неизпълнение на задължения, свързани с уведомления, съгласия или други изисквания съгласно приложимите закони; и (e) Амадеус не носи отговорност или не гарантира, че рекламните са законосъобразни или подходящи. Амадеус не поема никакво задължение за съдържанието на рекламните и се отказва от всякаква отговорност при използването на каквато и да е реклама от Абоната.

6.4 Продукти за отчитане и бизнес анализ. С цел да получи достъп до справки с Резервационни данни или до продукти на Амадеус, използвани за бизнес анализ, Абонатът предоставя на Амадеус списък със служебни идентификации, притежавани от Абоната. Абонатът носи отговорност за уведомяването на Амадеус за всяка промяна в този списък веднага след като промяната влезе в сила. Абонатът може да ползва отчетите и данните, предоставени от Амадеус ("Пазарни данни") съгласно условията на Договора. Пазарни данни: (a) се използват от Абоната изключително за маркетинг и продажба на пътническите си услуги и за ефективно осъществяване на туристическата си дейност; и (b) са за изключително ползване от Абоната и не могат да се публикуват, копират, разкриват или предоставят на каквито и да било трети лица, изцяло или частично, в първоначалната си форма, или пренаредени или обработени в каквато и да е друга форма.

6.5 Обучение. Абонатът гарантира, че Системата Амадеус и продуктите на Амадеус се ползват само от Оторизирани потребители, завършили успешно осигурен или одобрен от Амадеус курс на обучение. Амадеус предлага обучение по приложимите Такси. Абонатът носи отговорност за всички допълнителни разходи (напр., транспорт, настаняване, храна), направени от Оторизираните потребители във връзка с обучението.

7. Уебсайтове на трети страни / Свързаност

7.1 Уебсайтове на трети страни. Абонатът декларира, че Системата Амадеус или продуктите на Амадеус могат да позволят или съдействат на Абоната да получи достъп до уебсайт съдържание, да отговаря на и купува продукти и услуги от, трети страни чрез техни уебсайтове или други функции на Интернет, като ще извършва това единствено на собствен риск. Амадеус не предоставя гаранции във връзка със, и не носи никаква отговорност или задължение относно, съдържанието или ползването на, или кореспонденцията с, уебсайт на всяка такава трета страна, или всички извършени транзакции, и всеки договор, сключен от Абоната с такава трета страна. Абонатът носи отговорност за запознаването си с общите условия и политиката на поверителност на уебсайта на третата страна преди да ползва съответния уебсайт. Амадеус нито валидира, нито одобрява който и да е уебсайт на трета страна, нито съдържанието му, което достъпно чрез Системата Амадеус или който и да е продукт на Амадеус.

7.2 Мрежи и системи. Абонатът гарантира, че неговите мрежи и системи отговарят на съответните спецификации, за които Амадеус го уведомява от време на време.

амаДЕУС

Стандартни Условия за Достъп до Амадеус

7.3 Свързване с Амадеус. Абонатът изцяло отговаря за осигуряването и поддържането на мрежовите и комуникационни връзки от системите си до центровете за данни на Амадеус.

7.4 Мрежови връзки и комуникационни съоръжения. Амадеус не отговаря за каквито и да било забавяния, неуспешно доставяне или други загуби или вреди, резултат от или свързани с мрежовите връзки или причинени от прекъсване на данни през комуникационните съоръжения на Абоната, включително Интернет, като Абонатът декларира, че Системата Амадеус и продуктите на Амадеус, които той ползва или достъпва чрез тези мрежови връзки или комуникационни съоръжения, може да са предмет на ограничения, забавяния и други проблеми, присъщи на тяхното ползване.

8. Данни и информация от Доставчика / Неизпълнени резервации / Резервационни данни

8.1 Данни и информация от Доставчика. Единствено Доставчиците носят отговорност, че данните и информацията, предоставяни и съхранявани в Системата Амадеус, са верни и надлежно актуализирани. Абонатът няма да прави резервации по тарифи, когато разумното запитване от Абоната показва, че тарифата е била грешно заложена и запазена в Системата Амадеус от Доставчика. Амадеус не предоставя никакви гаранции по отношение на точността или надеждността на Данните на Доставчика или друга информация, предоставена на Абоната чрез системата Амадеус. Съответно, Амадеус няма да носи отговорност за съдържанието, верността, използването или постоянната наличност на Данни на Доставчика или друга информация, съдържана се в Системата Амадеус и Абонатът освобождава и се отказва от всякакви претенции и искове срещу Амадеус относно верността или надеждността на тези данни или информация

8.2 Неизпълнени резервации. Ако, при потвърдена резервация, направена от Абоната чрез Системата Амадеус, на пътника е отказана услугата от Доставчика поради претоварване или липсата на запис на такава резервация, или Доставчикът е предоставил неточни данни на Амадеус, единствено средство за защита на Абоната ще бъде това, което е предвидено от този Доставчик в неговата тарифа или в условията на договора на Доставчика, приложим за Абоната или за пътника.

8.3 Резервационни данни. Абонатът се задължава: (a) правилно да въвежда, актуализира и поддържа Резервационните данни; и (b) да поеме цялата отговорност за законосъобразността, верността и качеството на Резервационните данни. В случай, че Амадеус установи, че някои Резервационни данни са неверни, заблуждаващи, клеветнически, измамни или незаконосъобразни, Амадеус може да уведоми Абоната и да преустанови достъпа до такива Резервационни данни, ако Абонатът не предприеме действия по отстраняване в срока, предоставен с уведомлението.

8.4 Франчайзополучатели / Консорциуми. Ако Абонатът е член на франчайз, консорциум или друга представителна организация, Абонатът се съгласява неговите Резервационни данни (без лични данни) да бъдат предоставяни на централата на такава организация.

8.5 Маршрути и Допълнителни услуги. Амадеус може: (a) да използва Резервационните данни за предоставяне на маршрут и друга информация; и (b) да предлага Допълнителни услуги директно на пътниците чрез CheckMyTrip или еквивалентен уебсайт или мобилно приложение.

8.6 Идентификация на Абоната. Абонатът се съгласява да бъде идентифициран във всички маркетингови данни, резервационни данни, и анализи на продажби, които някое от дружествата в Амадеус Груп реши да направи достъпни. Тези данни не включват пряко или косвено идентифициране на физически лица или, когато е приложимо, организациите или дружествата, от чието име действат. В замяна, Амадеус предоставя на Абоната аналитични справки, съдържащи обобщени данни за самолетни резервации, предлагани на абонати, обхващащи всички държави, задължени да спазват Кодекса за поведение на ЕС при компютризираните системи за резервация (CRS), известни като "Amadeus Booking Analysis", съгласно анекс, който е неразделна част от Договора между Амадеус и Абоната.

9. Гаранции

9.1 Гаранция за работа на Софтуера. Амадеус гарантира, че Софтуерът в съответства по същество на публикуваната Документация. В случай, че Абонатът уведоми Амадеус писмено за дефект, като единствено средство за защита на Абоната от съществено неизпълнение на тази гаранция, Амадеус може: (a) със съдействието на Абоната да потвърди наличието на такъв дефект и след това да го поправи или да замени дефектния Софтуер; или (b) да премахне Софтуера

от Договора и да осигури пропорционално възстановяване на всякакви предплатени лицензионни такси при връщане на Софтуера. Настоящата гаранция не се прилага за Софтуер, който е променен или допълнен от Абоната или неговите доставчици.

9.2 Софтуерен патент / Гаранция за авторски права. Амадеус гарантира, че доколкото му е известно, частта от Софтуера, написана от Амадеус или Амадеус Груп към или преди Датата на влизане в сила, не нарушава валидни патенти или авторски права на трети лица. Като единствено и изключително средство за защита на Абоната при съществено неизпълнение на тази гаранция, Амадеус защитава Абоната срещу всеки иск, твърдящ, че към Датата на влизане в сила, частта от Софтуера, написана от Амадеус или Амадеус Груп нарушава валиден патент или авторски права. Амадеус или някой от филиалите му в Амадеус Груп ще плати всички окончателно присъдени преки вреди, както и всички адвокатски хонорари и свързаните с тях съдебни разходи, в резултат от такъв иск, при условие, че Абонатът предостави на Амадеус незабавно писмено уведомление за иска, информация и съдействие, и правомощия да защити или уреди иска. При защитата или уреждането, Амадеус може по своя собствена преценка: (a) да получи за Абоната правото да продължи да ползва Софтуера; или (b) да го замени или модифицира (без съществено изменение на функциите му) по начин, който изправя нарушението. Ако Амадеус определи по своя преценка, че такива средства за защита не са налични, Амадеус може да прекрати използването на Софтуера и да предостави на Абоната пропорционално възстановяване на всякакви предплатени лицензионни такси при връщане на Софтуера и Документацията. Настоящата гаранция не се прилага, ако: (i) Абонатът промени или допълни Софтуера; (ii) предполагаемото нарушение се основава на използването или продажбата на Софтуер или хардуер на Амадеус в комбинация с продукти, които не са предоставени от Амадеус; или (iii) Абонатът не изпълни ангажимента си да инсталира друг Софтуер, предоставен от Амадеус, чието инсталиран би предотвратило предполагаемото нарушение.

10. Собственост.

Всякакви и всички права на интелектуална собственост и други права на собственост върху Системата Амадеус, Софтуера, продукти или услуги на Амадеус, и цялата свързана с тях Документация, ноу-хау, скриптове, екранни дизайни, бизнес процеси, работни потоци и програмни идеи, са собственост на Амадеус или неговите лицензодатели и представляват тяхна интелектуална собственост, информация и търговска тайна. Амадеус или неговите лицензодатели си запазват всички права и собственост, включително върху всякакви и всички разработки, извършени от Амадеус Груп или неговите филиали или от тяхно име.

11. Сигурност / Стандарт за сигурност на информацията в индустрията за разплащане с банкови карти (PCI-DSS)

11.1 Изисквания за сигурност. Абонатът признава и се съгласява, че средата, в която се използват Системата Амадеус и продуктите на Амадеус, трябва да бъде сигурна. Съответно, Абонатът се задължава да (както и да подсигури, че всеки подизпълнител или друго трето лице, предоставящо услуги в областта на информационните технологии от негово име ще): (a) внедрява и поддържа активни защитни стени за ограничаване и контрол на входящ и изходящ трафик от клиентските компютърни системи на Абоната; (b) внедрява и поддържа активни и редовно актуализирани антивирусни и анти-малуер програми на всички компютри; (c) ползва само поддържани, актуализирани и обновени версии на софтуерни приложения, операционни системи и компоненти на инфраструктурата, с всички актуализации на защитата, приложими възможно най-скоро; (d) гарантира, че Оторизираните потребители използват силни пароли, без да споделят Потребителски имена и Пароли за Достъп между няколко физически лица или повторно да използват същата парола в множество продукти или приложения, което означава, че всички Оторизирани потребители се задължават да използват уникални пароли за Системата Амадеус и всеки продукт на Амадеус, включително в работата им с електронната поща; и (e) провежда семинари за повишаване на информираността на всички Оторизирани потребители как да разпознават и предотвратяват опити за фишинг.

11.2 Потребителски имена и Пароли за Достъп. Амадеус предоставя на Абоната Потребителски имена и Пароли за Достъп на Оторизираните потребители, за да използват Системата Амадеус и всички продукти на Амадеус или, ако е достъпен в Територията, Amadeus Direct. Абонатът се задължава да внедрява и поддържа подходящи административни процедури, за да гарантира, че Потребителските имена и Пароли за Достъп се предоставят

само на Оторизирани потребители. Единствено Абонатът носи отговорност за: (a) сигурността и използването на Потребителските имена и Пароли за Достъп от Абоната и неговите Оторизирани потребители; и (b) достъпът до и използването на Системата Амадеус и всички продукти на Амадеус пряко или косвено от или чрез информационната инфраструктура на Абоната или Потребителските имена и Пароли за Достъп на неговите Оторизирани потребители, със или без знанието или съгласието на Абоната. Абонатът незабавно ще отнеме Потребителските имена и Пароли за Достъп за лица, които престанат да са Оторизирани потребители.

11.3 Неразрешен достъп или Използване. Абонатът се задължава да използва всички физически, административни и технически процедури за контрол, проверки и сигурност и други защитни мерки, необходими за безопасното администриране на разпространението и използването на всички Потребителски имена и Пароли за Достъп и за предотвратяване на всеки неразрешен достъп до, или използване на, Системата Амадеус или приложим продукт на Амадеус, и в случай на такъв неразрешен достъп или използване, незабавно да уведоми Амадеус.

11.4 PCI-DSS. Амадеус и Абонатът по отделно отговарят за сигурността на данните на картодръжатели, съхранявани или обработвани в или предавани чрез техните съответни системи и се съгласяват да си сътрудничат при поддържането на тази сигурност, за да може Амадеус ежегодно да удостоверява Стандартът за Сигурност на Информацията в Индустрията за Разплащане с Банкови Карти (PCI-DSS), публикуван и издаден от Съвета за Стандартите за Сигурност в Индустрията за Разплащане с Банкови Карти (PCI Security Standards Council) към момента на удостоверяването, във връзка със съхраняването, предаването или обработването на данни на пътници-картодръжатели.

11.5 Въвеждане на данни. При използване на Системата Амадеус или продукт на Амадеус, Абонатът се съгласява, че всички данни на картодръжателите, въвеждани от, или от името на, Абоната, се въвеждат само в съответните полета (напр. PNR или полета в профил на пътника), определени от време на време от Амадеус и за които Амадеус прилага криптиране. Тези полета в PNR-а и профила на пътника включват:

(a) PNR елементи:

Cryptic command	Element name
FP	Form of payment
INS	Form of payment sub-elements in insurance elements
MCO, XSB, and SVC	Form of payment sub-elements in miscellaneous documents
NFP	Neutral form of payment
SSR FOID	Special service request for form of identification
RM, RC, RX, RY, RI and RQ	Remarks
SSR EPAY	Special service request for electronic payment
/G	Guarantee fields for hotel and car segments
/DP	Deposit fields for hotel and car segments

(b) Елементи в профила на пътника:

Cryptic command	Element name
FP	Form of payment
SR FOID	Special service request for form of identification
SR EPAY	Special service request for electronic payment
RM	General remark
RC	Confidential remark
RQ	Quality control remark
RX	Corporate remark

RIR	Itinerary remark
PPR	Priority line
PPS	Pre-stored entries
RY	RY remark
PHI	Guarantee fields for hotel segments
PCI	Guarantee fields for car segments

11.6 Допълнителни изисквания за сигурност. Абонатът се задължава да (и трябва да гарантира, че всеки подизпълнител или друга трета страна, предоставящи информационни услуги от негово име, ще) изпълнява, поддържа и спазва допълнителните изисквания за информационна сигурност, политики или стандарти, установени от Амадеус, за които Абонатът е уведомен от време на време. Абонатът се задължава своевременно да предприеме необходимите мерки за изпълнение на тези изисквания за негова сметка и, във всеки случай, не по-късно от посочения краен срок.

11.7 Трети страни, свързани с Абоната. Абонатът се задължава да уведоми Амадеус, ако желае да свърже трета страна доставчик или партньор (напр. доставчик на платежни услуги) със Системата Амадеус или продукт на Амадеус („Трети страни, свързани с Абоната“). Връзката с всяка Трети страни, свързани с Абоната е предмет на предварително писмено съгласие от Амадеус и на следните условия: (а) Амадеус може по всяко време да въведе условия за ползване или мерки за сигурност, приложими за Трети страни, свързани с Абоната, и Абонатът ще носи отговорност за изпълнението им от Трети страни, свързани с Абоната; (b) Абонатът гарантира, че всяка Subscriber Third Party е напълно съвместима по всяко време с PCI-DSS и при поискване ще предостави на Амадеус доказателство за такова съответствие; (c) Амадеус може незабавно и без предизвестие да изключи всяка Трети страни, свързани с Абоната, която не изпълнява или не спазва изцяло задълженията по PCI-DSS и (d) Амадеус не носи отговорност за изпълнението на PCI-DSS от която и да било Трети страни, свързани с Абоната.

11.8 Несъответстващи на PCI-DSS изисквания към дизайна. От Амадеус няма да се изисква да разработва, хоства или прилага каквито и да било разработки и не предлага гаранции, свързани със сигурността в тази връзка, доколкото изискванията за разработване на Абоната са несъвместими или в противоречие с PCI-DSS или със стандартите за сигурност на Амадеус или са в противоречие с приложимите закони, регламенти или приети стандарти в тази индустрия. Във връзка с външно хоствани разработки, Амадеус може да се съгласи да разработи посоченото несъответстващо решение при условие, че Абонатът освободи Амадеус и неговите филиали от всякакви и всички задължения, загуби, вреди, разходи или щети и от всякакви и всички искове, които могат да възникнат в бъдеще срещу Амадеус и неговите филиали, в резултат от разработването или изпълнението на решението, включително неспазване на PCI-DSS.

11.9 Преустановяване. Амадеус може незабавно да преустанови достъпът на Абоната до Системата Амадеус или продукт на Амадеус, или да предприеме други коригиращи мерки, без да носи отговорност към Абоната, при неизпълнение на този раздел от Абоната.

11.10 Обезщетение. Абонатът се съгласява, че неизпълнението на този раздел може да застраши средата на крайния потребител, в която се ползват Системата Амадеус или продуктите на Амадеус, което може да доведе до измама, злоупотреба или нарушения с данни. Съответно, Абонатът обезщетява засегнатите дружества в Амадеус Груп срещу всички искове, задължения, глоби, вреди и свързани с тях разходи, в резултат от или във връзка с: (а) неспазване на ангажмента на Абоната да въведе, поддържа или спазва някое от изискванията за сигурност, политики или стандарти в този раздел или за които е уведомен съгласно чл. 11.6 по-горе; или (b) разработване на решение, което не отговаря на изискванията, съгласно чл. 11.8 по-горе.

12. Бизнес поведение

Амадеус и Абонатът се задължават да спазват високи стандарти за бизнес етика, интегритет и справедливо отношение, и ще се въздържат от действия, които могат да дискредитират или по някакъв начин да навредят на репутацията и доброто име на другата страна или нейните филиали.

13. Промяна

Амадеус си запазва правото по своя собствена преценка и по всяко време да променя настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус („Промени“), и поема ангажимент да уведоми Абоната за Промени. Доколкото не противоречи на Договора, Амадеус може да уведоми Абоната за всякакви Промени чрез публикуване на Промените стандартни условия за достъп до Системата Амадеус на: <https://amadeus.com/documents/en/travelchannels/legal/amadeus-standard-terms-of-access.pdf> Промени не се прилагат със задна дата и влизат в сила до 30 (тридесет) дни от уведомяването. Въпреки това, Промени, свързани с нова функционалност или изменения, направени по законодателни причини, влизат в сила незабавно при уведомяване. Абонатът потвърждава, че поема отговорност да проверява редовно за Промени в тези Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус. В случай, че Абонатът не приема някоя Промяна, то Абонатът може да прекрати този Договор или, ако е приложимо, използването на съответният продукт на Амадеус, като уведоми Амадеус писмено до 30 (тридесет) дни от уведомяването на Амадеус за промяната. В случай, че Абонатът продължи да използва Системата Амадеус или продукт на Амадеус 30 (тридесет) дни след уведомяването за Промени, се счита, че Абонатът е приел и е съгласен с тези Промени.

14. Частична недействителност

В случай, че някоя от разпоредбите на настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус, е обявена от съд или друга тибунал с компетентна юрисдикция за недействителна или неприложима, то такава разпоредба се ограничава или премахва в минимално необходимата степен и се заменя с действителна разпоредба, която най-добре възпроизвежда намерението на настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус, така че тези Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус да останат в пълна сила и ефект.

15. Приложимо право и юрисдикция

15.1 Приложимо право. Настоящите Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус и всеки спор или претенция в резултат на или във връзка с тях или предмета им или създаването им (включително недоговорни спорове или претенции) се уреждат от и тълкуват съгласно правото, предвидено в Договора, независимо от каквито и да било противоречия на закони, правилници или принципи, които могат да изискват прилагането на друг закон или когато Договорът или изменение към него действително се изпълнява.

15.2 Юрисдикция. Всяка от Страните се съгласява, че съдилищата, предвидени в Договора, имат изключителната компетентност да уреждат всеки спор или претенция в резултат на или във връзка с тези Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус или предмета им или създаването им (включително недоговорни спорове или претенции). Всяка страна се отказва, до максималната степен разрешена от закона, от съдебен процес по всички искове, произтичащи от или свързани с тези Стандартни условия за достъп до Системата Амадеус.

ВЕРСИЯ 1.1

ДАТА: 10.12.2018